

Le CAFF en 2019

Une équipe professionnelle au complet

L'année 2019 a permis à l'équipe du CAFF de retrouver une certaine sérénité suite à de multiples changements en son sein. Madame Karen Laurent a été engagée au mois de mai, donnant une nouvelle dynamique et permettant la reprise de toutes les activités. L'équipe professionnelle est au complet. Elle se répartit 2,6EPT pour les deux sites du CAFF.

Suite aux restructurations de l'AJAM en quatre domaines, le CAFF a intégré « l'intégration ». Le responsable de ce domaine est Monsieur Jérémie Berberat et il est devenu, le 1^{er} juillet, le nouveau responsable du CAFF.

Toute l'équipe remercie les personnes qui ont été actives au sein de l'équipe au cours de cette année 2019, particulièrement Madame Guylaine Hoffmeyer qui a collaboré au CAFF depuis sa création en 2005.

L'équipe du CAFF a pu compter sur 4 stagiaires en formation HES, pré-HES, ASE et ES Pierre-Coullery.

Des bénévoles indispensables

L'investissement précieux d'une trentaine de bénévoles permet d'offrir aux participantes du CAFF (et à leurs enfants) un lieu chaleureux et agréable. L'accueil au CAFF est empreint de rencontres et d'échanges interculturels au quotidien.

Être bénévole au CAFF, c'est donner de son temps : une demi-journée par semaine pour devenir formatrice de français, animatrice d'atelier ou pour accueillir les enfants. Au cours de l'année, des rencontres entre bénévoles et une sortie annuelle sont organisées. A travers la collaboration avec Bénévolat-Jura, certaines formations sont proposées.

Le travail des bénévoles est d'une importance capitale pour appuyer le travail d'intégration mis sur pied par les professionnelles. Sans leur aide précieuse, le CAFF ne pourrait pas exister. L'année 2019 a connu une réduction de leur nombre. Cette situation perturbe le fonctionnement général du CAFF. Une recherche active de collaboratrices bénévoles est constamment en cours.

Centre d'animation et de formation pour femmes migrantes

CAFF Delémont
Rue des Moulins 12
2800 Delémont
032 421 90 90

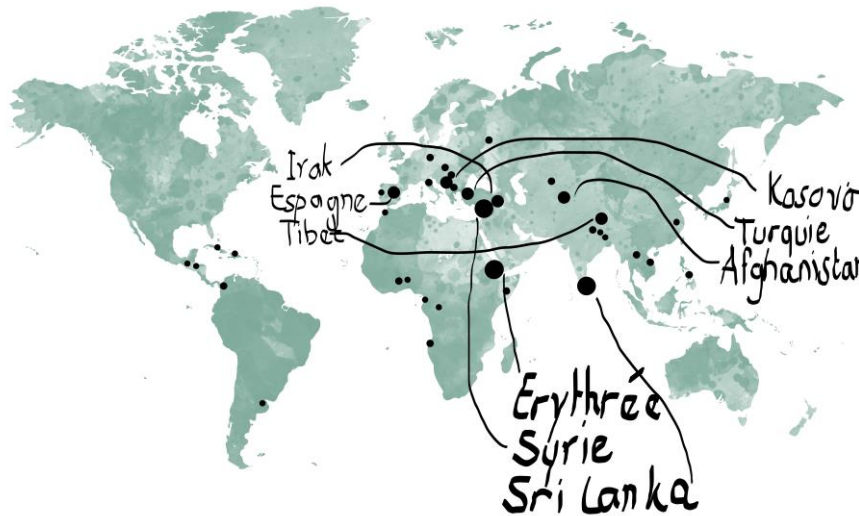
CAFF Porrentruy
Rue des Tanneurs 5
2900 Porrentruy
032 421 90 96

www.caff-ju.ch

info@caff.ch

Faire un don : BCJ – CH66 0078 9016 5525 3364 3

Des participantes assidues et motivées



Originaires de 40 pays différents, participantes de longue date et nouvelles venues partagent leurs expériences au quotidien. La richesse des rencontres entre femmes de tous âges et de tous horizons permet l'apprentissage de la langue dans une ambiance agréable. Cette année, les origines les plus représentées sont l'Erythrée (28), la Syrie (21) et le Sri Lanka (16 participantes) ; puis entre 10 et 13 femmes en provenance du Kosovo, de la Turquie et de l'Afghanistan. Au CAFF, c'est chaque jour un tour du monde selon les rencontres qu'on peut faire.

Chacune peut développer sa confiance en soi, faire des rencontres et tisser des liens lors des cours ou des ateliers. Des échanges au quotidien permettent de faire plus ample connaissance avec le pays d'accueil. Dans un cadre informel ou plus structuré, les femmes migrantes trouvent au CAFF les informations nécessaires facilitant la compréhension de leur société d'accueil et la connaissance des diverses institutions régionales.

Les activités du CAFF permettent à chacune d'évoluer sur le chemin de son intégration : être à l'aise chez soi et à l'extérieur, mieux connaître sa société d'accueil, pratiquer la langue et ce quel que soit son propre bagage et ses singularités.

Un CAFF à Porrentruy

Lieu : Au centre le Phénix, le CAFF se compose d'un espace d'accueil avec une cuisine ; un bureau, une salle de classe et un espace pour les enfants.

Fonctionnement : il y a 2 cours de français pour 2 niveaux, inclus dans le programme COMUNICA. Les participantes suivent ces cours 2 fois par semaine. En parallèle, un espace pouvant accueillir 6 enfants en âge préscolaire est à disposition des mères qui le souhaitent.

3 activités hebdomadaires ont également été proposées : le sport, les mathématiques et le français oral.

42 femmes ont fréquenté le CAFF de Porrentruy en 2019, l'espace-enfants a accueilli 13 enfants différents au premier semestre et 10 enfants durant le deuxième semestre.

Quelques évènements à Delémont:

Madame Maeva Rubli, étudiante en communication visuelle, a animé un après-midi autour du dessin comme moyen d'expression sur le thème « grossesse et accouchement ».

Des BDistes ont fait un passage au CAFF dans le cadre de Delémont BD et de la Grève des femmes.

Les participantes et leurs enfants ont pu participer au spectacle « Le (tout) Petit Prince », de la Cie Croqueti. Le CCRD a offert l'entrée aux enfants et appliqué un tarif préférentiel aux mères. Toutes et tous ont apprécié ce petit moment de poésie. MERCI au CCRD !

Dans le cadre de « La journée de la joie » de l'entreprise HASBRO, une équipe du personnel est venue offrir des cadeaux au CAFF et aux enfants. Un goûter a été partagé à cette occasion.

Trois rencontres avec les résidents.e du home Clair-Logis ont eu lieu avec un grand succès. Ces rencontres intergénérationnelles ayant pour thème « les jeux » ont beaucoup plu à notre public.

Une classe de futur.e.s infirmier.ère.s du CEFF à St-Imier est venue un matin de décembre. Elle a amené un petit déjeuner équilibré et local pour partager le avec les participantes. Merci à la classe de Madame Imhoff pour ces beaux échanges.

Le CAFF c'est aussi :

- Un encadrement social pour les participantes des cours et des ateliers.
- Un accompagnement au quotidien ou lors de bilans ponctuels.
- Une collaboration régulière avec le réseau médico-social jurassien.

À ce propos, nous remercions tout particulièrement les intervenant.e.s du cycle d'information et de prévention.

- Des fêtes à chaque fin de semestre permettant de partager des moments agréables entre les participantes du CAFF, leur famille, les bénévoles et les professionnelles.
- Des activités et un cours de français « Escabeau » pour inclure les nouvelles participantes qui arrivent tout au long de l'année.
- Un cours « Trampoline » en collaboration avec le COSP, afin de permettre à huit femmes d'effectuer un bilan portfolio de compétences et de mener une réflexion sur la place qu'elles peuvent prendre dans leur société d'accueil.
- Des sorties ludiques pour découvrir l'environnement socio-culturel local.
- Un soutien à la parentalité au travers d'entretiens réguliers avec les mères ; des cours spécifiques visant à renforcer les compétences parentales et à préparer la future scolarisation des enfants.

Lumière sur... Univers'elles

La reprise du programme après une année de pause a permis à 13 femmes migrantes de faire plus ample connaissance avec une femme bien ancrée dans la région. Le programme a composé 13 duos de femmes pour des rencontres régulières pendant 9 mois. Si 5 séances plénières au CAFF permettent à toutes les femmes de partager leurs expériences, les duos fonctionnent de manière indépendante. Lors des deux rencontres mensuelles (un minimum recommandé), les participantes sont libres de s'organiser pour se rencontrer : chez l'une ou chez l'autre, sortir ensemble pour boire un café, visiter un lieu ou réaliser des activités. En partageant des moments à deux ou avec leur famille respective, les femmes apprennent à se connaître, découvrent la région et échangent sur leur culture respective. Les duos formés en 2019 ont été un succès puisque toutes les femmes ont décidé de poursuivre leur relation au-delà du programme.

Quelques évènements particuliers à Porrentruy :

Les « Repas d'ici et d'ailleurs », à destination de la population, ont pu reprendre en deuxième partie d'année. Lors d'une journée de collaboration entre l'AJAM et l'association CrayonSolidaire, deux participantes du CAFF ont notamment offert leur talent culinaire russe et ouzbek à de grands dessinateurs de presse Franco-Suisse : Barrigüe ; Pitch et Nicolas Sjöstedt.



Pour l'émission couleurs locales, la RTS est venue filmer Madame Manon Faivre. Cette bénévole a animé des ateliers lecture pour les enfants.

Table ronde avec « Paroles de femmes » dans le cadre de la Grève des femmes le 14 juin. Plus de 100 personnes sont venues au Centre Phénix (dehors) à cette occasion.

Dans le cadre d'une exposition sur le thème du café à la bibliothèque municipale de Porrentruy, deux femmes érythréennes ont fait découvrir à la population locale une cérémonie du café typique de leur pays.

Un CAFF à Delémont

Lieu : Au Cras du Moulin, le CAFF dispose d'une salle d'accueil au rez-de-chaussée. À l'étage, un bureau, deux salles de classe et un espace-enfants sont utilisés quotidiennement.

Fonctionnement : on propose 4 niveaux de français « Premiers pas au féminin » (Comunica), les participantes suivent les cours 2 fois par semaine. En parallèle, un espace est réservé pour l'accueil des enfants. Douze enfants par matinée peuvent bénéficier d'un encadrement permettant de progresser vers la socialisation, d'apprendre à se séparer de leur mère et de se familiariser avec la langue française grâce à l'appui des précieuses bénévoles et des professionnelles. En 2019, 37 enfants ont fréquenté l'Espace-enfants durant le premier semestre et 36 enfants au deuxième semestre.

Diverses animations proposées sur 4 après-midis par semaine : tricot et créativité, sport, français oral, mathématiques et activité jeux.

Les mères avec enfants peuvent partager sur l'éducation dans le cadre de l'atelier « Être maman ici et là-bas » ou se préparer à l'entrée à l'école obligatoire avec le « Français mère-enfants ». Ponctuellement, des cours de préparation à la naissance sont proposés par une sage-femme de l'H-JU.

En 2019, 129 femmes ont participé à l'un des cours ou atelier proposé par le CAFF de Delémont.



pour ELENA ET DILDORA !



Nous remercions pour leur soutien financier :

Le Bureau de l'intégration des étrangers et de lutte contre le racisme, La Loterie Romande, la Fondation O2, les communes de Delémont et Porrentruy, les donateurs privés et l'UAPE de Cornol qui a offert au CAFF les bénéfices de leur vente annuelle de pâtisseries.

L'équipe du CAFF, mai 2020